

Языковая ситуация в странах изучаемых языков (языки, диалекты, патуа) тема № 9



Языковая ситуация- совокупность форм существования (а также стилей) одного языка или совокупность языков в их территориально-социальном взаимоотношении и функциональном взаимодействии в границах определённых географических регионов или административно-политических образований.
Я. с. — одно из основных понятий и предмет изучения в социолингвистики.

Разнообразные Я. с. описываются посредством различных признаков — **количественных , качественных и оценочных.**

Лингвистический энциклопедический словарь
Главный редактор
В. Н. Ярцева
Москва
«Советская энциклопедия»
1990



Количественные признаки

- ▶ лингвистический характер входящих в Я. с. идиомов — разновидности одного языка или разные языки
- ▶ структурно-генетические отношения между идиомами — сходные, родственные (родство имеется в виду достаточно близкое), несходные, неродственные
- ▶ функциональная равнозначность — неравнозначность идиомов
- ▶ характер доминирующего в государственном масштабе идиома (металекта) — местный или «импортированный».

Качественные признаки

- ▶ 1) лингвистический характер входящих в Я. с. идиомов — разновидности одного языка или разные языки
- ▶ 2) структурно-генетические отношения между идиомами — сходные, родственные (родство имеется в виду достаточно близкое), несходные, неродственные
- ▶ 3) функциональная равнозначность — неравнозначность идиомов
- ▶ 4) характер доминирующего в государственном масштабе идиома (металекта) — местный или «импортированный».

Оценочные признаки

- ▶ касаются внешней и внутренней оценки идиомов (т. е. оценки языка носителями других языков и исконными носителями в плане его коммуникативной пригодности, эстетичности, культурной престижности и т. д.). Совокупность внутренних оценок определяет степень так называемой языковой лояльности данного языкового коллектива.
- ▶ **Языковая лояльность**- это степень приверженности к родному языку.

ЯЗЫКОВАЯ СИТУАЦИЯ В СОЕДИНЁННОМ КОРОЛЕВСТВЕ ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ В 2000–2010-х гг.

Т.А. Андреева, Б.М. Таловская

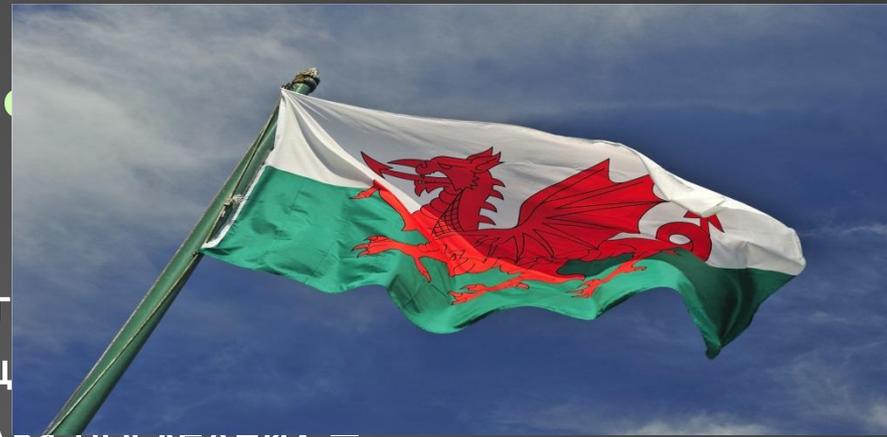
ИСТИННИК ТОМСКОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО УНИВЕРСИТЕТА



ТОМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

Основные языки Соединённого Королевства

- ▶ Английский, валлийский, ирландский гэльский и шотландский гаэльский – имеют общее индоевропейское происхождение. Два последних – это старейшие языки островов из кельтской группы.
- ▶ Ирландский и шотландский включены в **гойдельскую** подгруппу, а валлийский – в **бриттскую**.
- ▶ Английский язык относится к **германской группе**, **западногерманской подгруппе**.



В единённом Королевстве не существует официального закона, декларирующего английский как официальный язык государства, но, как и многое в Великобритании, положение английского языка определено скорее традицией, чем в праве. Согласно проводимым опросам, более чем 49 млн жителей английской монархии считают этот язык главным.

Литературная норма в данном языке – это стандартный английский язык, принятая идеальная форма английского языка (Standard English) и «нормативное произношение» (Received Pronunciation, RP) в речи. Как правило, данная норма используется в СМИ, является языком права и правительства. Раньше RP ассоциировался с высоким социальным статусом носителя. До сих пор лишь 2% населения употребляют эти произносительные нормы в речи.

Следует отметить, что даже дикторы BBC иногда используют различные типы RP.

RP – единственный тип, не привязанный к определённой образованностью говорящего.

Исследователи соглашаются в том, что многие носители используют как RP, так и родную диалектную норму английского языка.





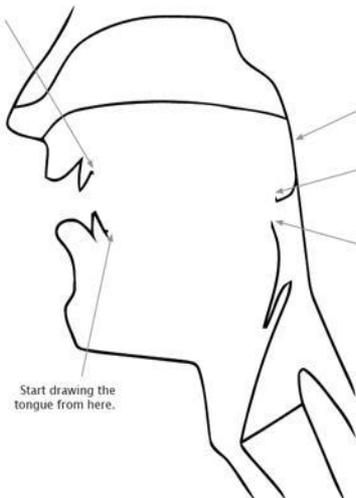
ИНТЕРЕСНО, что...

Исследователи соглашаются в том, что многие носители могут в разных социальных ситуациях использовать как RP, так и родную диалектную норму английского языка. Подобная лингвистическая двойственность, когда один и тот же индивид пользуется и литературной нормой, и местным диалектом в зависимости от социальной среды, называется **ДИГЛОССИЕЙ**.

В последнее время это явление очень распространено в Великобритании.

Draw in the profile of the roof of the mouth,
and the shape of the tongue.

The roof of the
mouth starts here,
behind the upper
front teeth.



NB In this drawing, the velo-pharyngeal
port (the opening between the top of the
throat and the nasal cavity) is closed.

End the roof of the
mouth here.

End the tongue
here.

Start drawing the
tongue from here.

Из фактов

- Школы Уэльса перешли на двуязычное преподавание (английский и валлийский). К 2001 г. зарегистрированы 52 такие школы.
 - Активная общественная деятельность по защите и восстановлению валлийского языка. Работает специальное сообщество валлийского языка (Welsh Language Society), призванное сохранять этот кельтский язык.
 - Появление СМИ, выпускающих издания и программы только на уэльском языке (Radio Cymru).
 - Издание в 1993 г. специального Закона о валлийском языке, который уравнивал на официальном уровне статус валлийского с английским.
- В 2003 г., когда уэльское правительство поставило перед собой цель возродить валлийский, оно было настроено весьма позитивно. Однако перепись населения 2011 г. показала достаточно печальные результаты. Пропорционально всему населению Великобритании доля носителей валлийского снизилась с 21 до 19%. На данный момент большинство носителей являются билингвами, т.е. они знают и валлийский, и английский



образом, можно сделать вывод, что языковая ситуация в Великобритании является несбалансированной. Большое количество диалектов и акцентов в британском английском равноценны. Всё большую популярность приобретает язык, вобравшая в себя как просторечные, так и литературные варианты

Estuary English (эстуарный английский).

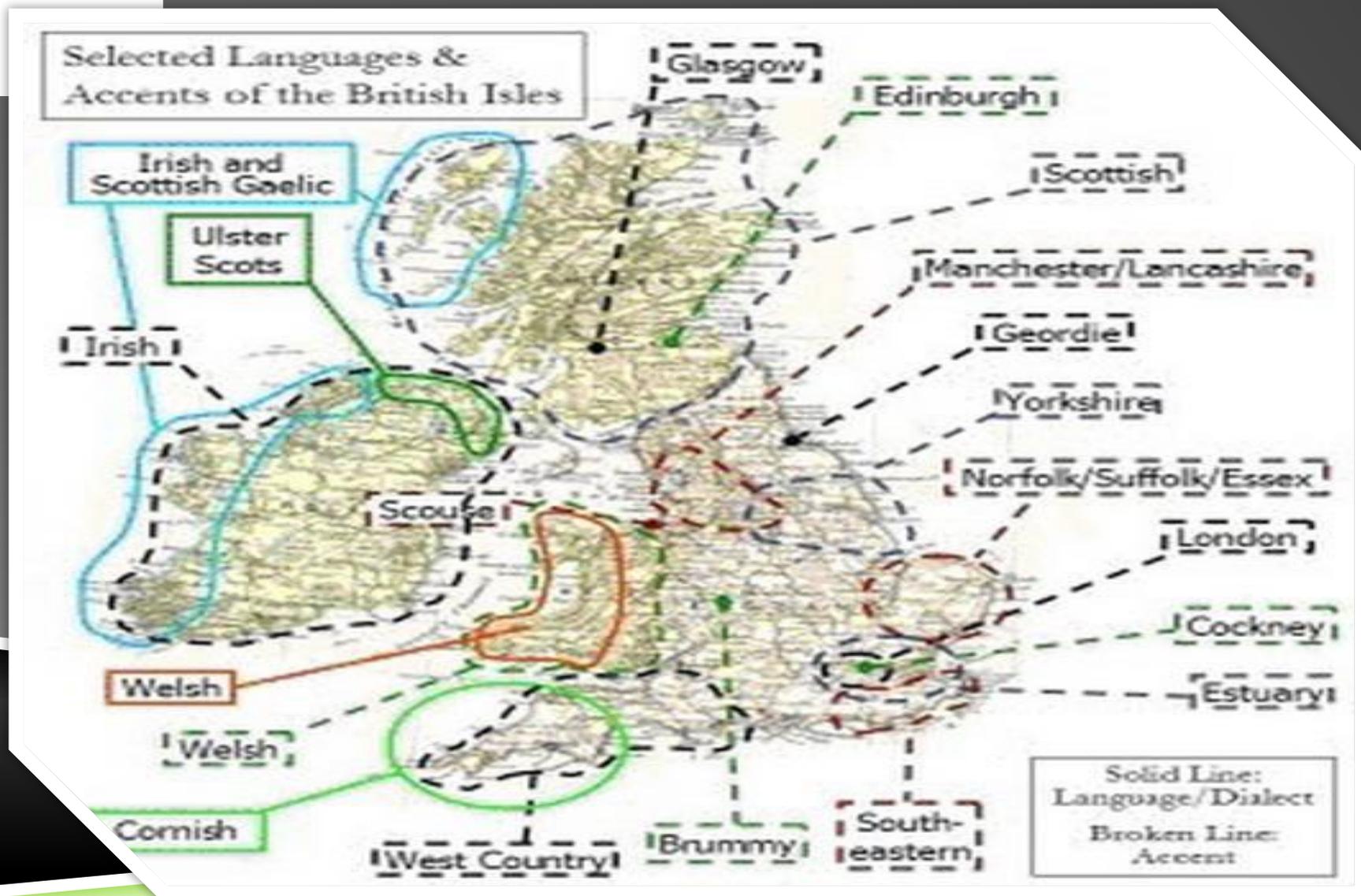
Набирают силу традиционные кельтские языки, при этом сам английский переживает сильное влияние некоторых языков иммигрантов.

Изучение разных вариантов английского языка, диалектов представляет большой интерес для многих изучающих английский язык.

Следует
часто из
до неузн



А какие бывают диалекты?



Cockney

- исторически сложившиеся лондонские диалекты, характерные для разных районов и производственных цехов, язык низов

Cornwall

- диалект в графстве Корнуолл, характеризующийся тесной связью с языком древних бриттов, достаточно экзотический, сильно связанный с прошлым

Scouse

- относительно новый ливерпульский диалект, связанный с особенностями жизни портового города

Cumberland

диалект отличается особым произношением и идиомами, заметной краткостью и повышенной экспрессивностью выражений

Lancashire

- язык северо-востока Ливерпуля

Devonshire

- отличает сильная связь с древнебриттским языком, как и корнуольский диалект, являющийся его частью

Geordie диалект джорди – для этого диалекта характерно большое число заимствований, особенно из старых скандинавских языков
Этот диалект в графстве Дорсет – чрезвычайно церемониальный и формальный

Leeds северный диалект достаточного простого, но в то же время высокомерного плана, несколько грубый

Sussex сассекс – диалект южной части Англии, «вымерший» по большей части на сегодняшний день, хотя многие слова в речи аборигенов региона остались
Yorkshire йоркширский диалект – язык северной части Англии; на нем нет никакого особого «клейма», как на многих прочих диалектах; он с успехом используется в классической литературе

West Country (West Midlands) западный диалект — диалекты юго-восточной части страны, мало подвергавшиеся влияниям извне и значительно более связанные с историческим английским; характерно оглушение согласных в конце слов

Durham диалект дарем – графства Дарем в восточной части Англии (часть Камберленда)

East Anglia (East Midlands) восточно-английский диалект – родина истинного английского, медлительный вариант с огромным количеством сокращений

Lancashire диалект Ланкашир относится к «средним» английским диалектам

South-Eastern English диалект юго-востока Лондона – правильный английский со статусом стандартного, литературный вариант английского, так называемый «язык снобов»

Диалекты японского языка (方言 ХО:ГЭН) — ОБШИРНАЯ ГРУППА ДИАЛЕКТОВ, РАСПРОСТРАНЁННЫХ В ЯПОНИИ.

СТАНДАРТНЫЙ ЯПОНСКИЙ НАЗЫВАЕТСЯ ХЁДЗЮНГО (標準語, «СТАНДАРТНЫЙ ЯЗЫК»), ИЛИ КЁЦУГО (共通語, «ОБЫЧНЫЙ ЯЗЫК»).

Хотя он был основан на диалекте Токио, с тех пор токийцы стали говорить совсем по-другому. Диалект называется -бэн (弁, 辯, например, *о: сака-бэн* — осакский диалект) или -котоба (言葉, ことば, например, *кё:-котоба* — диалект Киото).



ТОЧНАЯ ЯПОНИЯ

Диалект Тохоку

Этот диалект (東北弁 *то: хоку-бэн*) используется в одноимённом северо-восточном районе острова Хонсю. На севере отличия от литературного японского настолько велики, что фильмы, снятые в Тохоку, в остальной Японии иногда идут в прокате с субтитрами. Некоторые южане считают *тохоку-бэн* языком лентяев из-за медленного произношения. Заметная особенность этого диалекта в том, что передние гласные (*и, у*) нейтрализуются, так что слова *суси, сусу* (пепел) и *сиси* (лев) считаются там омофонами — одинаково звучащими словами. Другие гласные также часто подвергаются редукции, поэтому диалект Тохоку иногда оскорбительно называют «*дзу: дзу:-бэн*». В дополнение, все глухие взрывные согласные (*п, т, к*) озвончаются. Слово *като* — дрессированный кролик — превращается в устах жителя Тохоку в *кадо*. И хотя происходит упоминавшаяся нейтрализация гласных, это не ведёт к образованию новых омофонов. Все звонкие взрывные становятся полуносовыми. Слово *угол* — *кадо* произносится приблизительно как *кандо*. Это очень хорошо слышно в случае со звуком *г*, который становится очень похож на английский звук «ng» в словах «sing», «thing», где сам взрыв уже почти неразличим.



ЗАПАДНАЯ ЯПОНИЯ

Западные диалекты японского языка обладают некоторыми характерными особенностями, которые присущи не всем, но многим из них от Кинки до Кюсю, и даже Окинавы. Это, например, использование *ору* (おる) вместо *иру* (いる), *дзя* (じゃ) или *я* (や) вместо *да* (だ), и образование отрицания с помощью *-н* (～ん), как в *икан* (行かん «не пойду») вместо литературного *-най* (～ない) — *иканай* (行かない). Чаще всего эти особенности происходят из старояпонского.



Диалекты Хокурику

Диалекты Хокурику

кага (юг префектуры Исикава, ранее называвшийся провинцией Кага):

канадзава, около города Канадзава;

нотто (север префектуры Исикава, ранее носивший название Ното),

тояма или *этю* (префектура Тояма),

фукуи (север префектуры Фукуи),

садо (одноимённый остров).





Особенности японского языка

Японский язык по праву считается одним из самых сложных языков в мире. Этот язык интересен тем, что он сильно отличается от привычного для нас русского языка, а также от европейских языков. В японском языке действуют совершенно другие законы и присутствует своя уникальная логика. Поэтому на начальных этапах обучения японскому языку придется потрудиться и научиться понимать эту логику.



日本語

ОСНОВЫ

Итак, основные особенности японского языка:

В японском языке существует 3 вида письменности.

Определенный порядок слов в предложении.

В японском языке всего 2 времени.

Слова японского языка не изменяются по лицам, родам числам.

В японском языке существуют различные степени вежливости.

В японском предложении часто опускается субъект.



**Презентация была подготовлена
студентов второго курса
Переводческого факультета
Слободяну стефаном**